



# Deine Band

歌词与词汇

---

## 5 | Mietverzug

如今，如果你想住在大城市的市中心，往往需要支付非常高昂的租金。但谁还能负担得起呢？ok.danke.tschüss 乐队在他们的歌曲《Mietverzug》中也提出了这个问题。

### 歌词

Ich bin ein **Mehrfamilienhaus**  
und **schmeiße** alte Mieter **raus**.  
Weil **sich** das nicht **rentiert**,  
wird hier alles neu **saniert**.  
Keine Tiere, keine Raucher,  
mein **Treppenhaus** ist immer sauber.  
Kein **Gelächter** in der Nacht,  
das **petzt** mir gleich die **Nachbarschaft**.

In **Schlangen** stehen sie vor der Tür,  
**Besichtigung** um kurz vor vier.  
Schlüssel und den **Mietvertrag**  
kriegt, wer genug **zu bieten hat**.  
Hier wohnten mal Familien,  
doch bei den **Immobilien-**  
preisen **kann sich** das keiner **leisten**.



## Deine Band

歌词与词汇

---

Ich, ich **räum** mein Herz **aus**,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du **bist** sowieso **im Mietverzug**.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt **steh** ich **da** und **stehe leer**,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine **Kapitalanlage**.

Im ersten Stock der **Staatsanwalt**  
zahlt **locker** die 2000 kalt  
für zwei Zimmer, Küche, Bad,  
weil er das Geld noch **übrig hat**.  
Wo mal deine Küche war,  
da steht jetzt seine **Minibar**.  
Platz, den du zum Leben brauchst,  
den füllt jetzt seine **Ledercouch**.

Ein Tisch und ein **Designerstuhl**,  
die **Wanne** ist ein kleiner Pool.  
**Komm vorbei**, er **weiht** heut **ein**,  
bring bitte keinen Billigwein.



## Deine Band

歌词与词汇

---

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt steh ich da und stehe leer,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine Kapitalanlage.

Im **Innenhof** stehen immer noch  
deine alten Sachen.  
Du hast sie nie abgeholt,  
was soll ich damit machen?  
Am **Türrahmen** stehen eure Namen  
vom jahrelangen **Wachsen**.  
Das muss ich alles **übermalen**,  
das kann ich nicht **so lassen**.

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Ich mach alle Räume leer,  
hier wohnen keine Träume mehr.  
Egal was du zahlst, es ist nie genug.

---



## Deine Band

歌词与词汇

---

Ich, ich räum mein Herz aus,  
und du, du kommst als Erstes raus.  
Du bist sowieso im Mietverzug.  
Jetzt steh ich da und stehe leer,  
in mir lebt wirklich gar nichts mehr.  
Ich bin ohne Frage  
eine reine Kapitalanlage.



# Deine Band

歌词与词汇

---

词汇

**das Mehrfamilienhaus, die Mehrfamilienhäuser** – 多户住房楼

**jemanden raus | schmeißen** – 把某人赶出去

schmeißt raus, schmiss raus, hat rausgeschmissen; umgangssprachlich

**sich rentieren; etwas rentiert sich** – 有利可图，值得

rentiert, rentierte, hat rentiert

**etwas sanieren** – 翻修，整修，改造

saniert, sanierte, hat saniert

**das Treppenhaus, die Treppenhäuser** – 楼梯间

**das Gelächter** – 大笑，笑声

nur Singular

**(jemandem etwas) petzen** – 告状

petzt, petzte, hat gepetzt; umgangssprachlich

**die Nachbarschaft** – 邻近地区，街坊，四邻

hier nur Singular

**die Schlange, die Schlangen** – 长队

**die Besichtigung, die Besichtigungen** – 参观

**der Mietvertrag, die Mietverträge** – 租赁合同

---



## Deine Band

歌词与词汇

---

**etwas zu bieten haben** – 可以提供

hat, hatte, hat gehabt

**die Immobilie, die Immobilien** – 不动产, 房产

**sich etwas leisten können** – 买得起, 可负担

kann, konnte, hat ... können

**etwas aus|räumen** – 清理出, 腾空

räumt aus, räumte aus, hat ausgeräumt

**im Mietverzug sein** – 拖欠租金

ist, war, ist gewesen

**da|stehen** – 站在那里

steht da, stand da, hat dagestanden

**leer|stehen** – 空着, 无人居住

steht leer, stand leer, hat leergestanden

**die Kapitalanlage, die Kapitalanlagen** – 投资

**der Staatsanwalt, die Staatsanwälte** – 检察官

**die Staatsanwältin, die Staatsanwältinnen** – 女检察官

**locker** – 轻松的

lockerer, am lockersten

---



## Deine Band

歌词与词汇

---

**etwas übrig haben** – 剩下

hat, hatte, hat gehabt

**die Minibar, die Minibars** – 迷你吧

**die Ledercouch, die Ledercouches** – 皮沙发

**der Designerstuhl, die Designerstühle** – 设计师椅子

**die Wanne, die Wannen** – 浴缸

**vorbei | kommen** – 经过，顺路过来，顺道

kommt vorbei, kam vorbei, ist vorbeigekommen

**etwas ein | weihen** – (新居) 暖房，开幕

weiht ein, weihte ein, hat eingeweiht

**der Innenhof, die Innenhöfe** – 内院

**der Türrahmen, die Türrahmen** – 门框

**wachsen** – 生长，长大

wächst, wuchs, ist gewachsen

**etwas übermalen** – 重新上漆

übermalt, übermalte, hat übermalt

**etwas so lassen** – 保持原状

lässt, ließ, hat gelassen

---



## Deine Band

歌词与词汇

---

**die Altbauwohnung, die Altbauwohnungen** – 老公寓

**der Immobilienmakler, die Immobilienmakler** – 房产经纪人

**die Immobilienmaklerin, die Immobilienmaklerinnen** – 房产经纪人 (女性)

**der Vormieter, die Vormieter** – 前房客

**die Vormieterin, die Vormieterinnen** – 前房客 (女性)

**aus|ziehen** – 搬离

zieht aus, zog aus, ist ausgezogen

**das Quadrat, die Quadrate** – 正方形

**der Quadratmeter, die Quadratmeter** – 平方米

**der Hof, die Höfe** – 庭院, 院子

**gemütlich** – 舒适, 惬意

gemütlicher, am gemütlichsten

**die Kaltmiete, die Kaltmieten** – 冷租(不包括暖气费等费用的房租)

**die Kautiön, die Kautiönen** – 押金





## Deine Band

歌词与词汇

---

**ein|ziehen** – 迁入，搬进

zieht ein, zog ein, ist eingezogen

**die Schlüsselübergabe, die Schlüsselübergaben** – (移)交钥匙

**der Umzug, die Umzüge** – 搬家

**die Gentrifizierung** – 中产阶层化

nur Singular

**bezahlbar** – 可支付的，负担得起的

**der Stadtrand, die Stadtränder** – 市郊

**das Stadtviertel, die Stadtviertel** – 城区，市区

**die Wohngemeinschaft, die Wohngemeinschaften** – 合租公寓

**sich entwickeln** – 成长，发展

entwickelt, entwickelte, hat entwickelt

**die Kulturszene, die Kulturszenen** – 文化活动，文化氛围

Plural selten

**der Wohnraum** – 生活空间，居住空间

hier nur Singular

---